

EDWARDS, JOHN ('Siôn y Potiau '; 1699? - 1776); translator and poet

Name: John Edwards Pseudonym: Siôn Y Potiau Date of birth: 1699? Date of death: 1776 Child: Abel Jones Child: Cain Jones

Gender: Male

Occupation: translator and poet

Area of activity: Poetry; Scholarship and Languages

Author: Garfield Hopkin Hughes

Born at Glyn Ceiriog, Denbighshire - perhaps he is the John, son of Edward Jones, who was christened there 27 December 1699. The burial of 'John Edwards the Welsh Poet' at Llansantffraid Glyn Ceiriog, 28 December 1776, is registered, and it is said that for a time his home was near the churchyard. He is stated to have given up his craft as a at Llansanttrraid Glyn Ceiriog, 28 December 1776, is registered, and it is said that for a time his nome was near the churchyard. He is stated to have given up his craft as a weaver shortly after his marriage and to have spent between years in London as a bookseller's assistant - this is supported by the controversy between him and Jonathan Hughes. Cain Jones, the almanac-maker, was his son and, according to Charles Ashton and others, John Edwards too was an almanac-maker. He was one of the poets who took part in the eisteddfodau of the 18th century - Bala 1738, Glyn Ceiriog 1743, Selattyn 1748, etc. - and many of his poems are characteristic of the work of the eisteddfod poets, more particularly his best-known work, the twenty-four englynion to the belfry of Llangollen church, 1749. He translated the second and 'third' parts of The Pilgrim's Progress. Judging by the translator's 'Notice' the second part was published (by Stafford Prys) probably in 1761-2 and not in 1767 as William Rowlands (Gwilym Lleyn) asserts. The third part was published 'for Dafydd Llwyd of Bala ' at Chester in 1768 - a Robert Llwyd of Bala is mentioned in the second part as one of the translator's friends. This was the earliest translation of the 'third' part into Welsh.

### **Author**

Garfield Hopkin Hughes, (1912 - 1969)

### Sources

Y Tyst Apostolaidd, v, 1850, 136

W. Rowlands, Cambrian Bibliography (Llanidloes 1869), 503

Hanes llenyddiaeth Gymreig o 1651 O.C. hyd 1850 (1893), 338, etc.

J. H. Davies, A Bibliography of Welsh Ballads printed in the 18th century (London 1908-11)

Almanac (1776, 1777, 1779, 1780), 1776, 1777, 1779, 1780

Almanac (1740, 1743, 1744), 1740, 1743, 1744

# **Further Reading**

Wikipedia Article: John Edwards

## **Additional Links**

Wikidata: 06231366

Published date: 1959

Article Copyright: http://rightsstatements.org/page/InC/1.0/







The Dictionary of Welsh Biography is provided by The National Library of Wales and the University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies. It is free to use and does not receive grant support. A donation would help us maintain and improve the site so that we can continue to acknowledge Welsh men and women who have made notable contributions to life in Wales and beyond.

Find out more on our sponsorship page.

APA Citation



×

Hughes, G. H., (1959). EDWARDS, JOHN ('Siôn y Potiau'; 1699? - 1776); translator and poet. Dictionary of Welsh Biography. Retrieved 9 Nov 2024, from https://biography.wales/article/s-EDWA-JOH-1700

Copy to Clipboard

Help Contact

# LGC NLW

# LLYFRGEL THE NATION





